

la

PATRIE

dal Friûl



oltre i confini

RAIMONT DI STRASSOLT

* 1. Ce fâ?

Lis eletsions dal 5-6 di avrîl a an evidentsiât il sdrumâsi dal autonomisim sicu moviment politic; si po sententsiâ che, par cheste stagjon storiche, il discors al è sierât. Ce puedial fâ in cheste situa-
tsion cui che ancjemò ten bogns i valôrs de identitât e de autonomie furlane?

2. La provocatsion avostane: sierâ buteghe

Tal avost passât, a seguit di une schirie di fats locâi (inneament de Bancje dal Friûl tal Credit Romagnûl), natsionai (bloc parlamentâr de leç di tutele des lenghis minorizadis) e internatsionai (lote di Slovenie e Cravatsie pe independence) che mi vevin unevove colpît, mi soi sintût di confidâ par scrit a un diretôr di giornâl la mê rabie par dutis lis sconfitis e involutions dal autonomisim tai ultins vincj agns, e o ai proponût di sierâ buteghe. La robe à fat un ciert scjas, cetancj amis an reagjit; la plui part vint capît che si trata-
ve di un sbroc di sentiments ferits. Intune cunvigne tal setembar o ai vût mût di proponi la alternative. Pont di partence, l'assunt che par meretâsi respitet e autonomie un popul al à di mostrâ di jessi pront a fâ cualchi sacrifici; i autonomiscj furlans podin sperâ di mudâ lis robis dome se son disposcj a passâ des cjaris ai fats. E, jessint profundamentri pacifist e no-violent, ai proponût di inmaneâ ancje chenti cualchi ben colaudade manifestatsion di lote di cheste fate: sio-
pars (dai inteletuâi), ocupatsions (di sedis istitutsionâls publichis), dizuns.

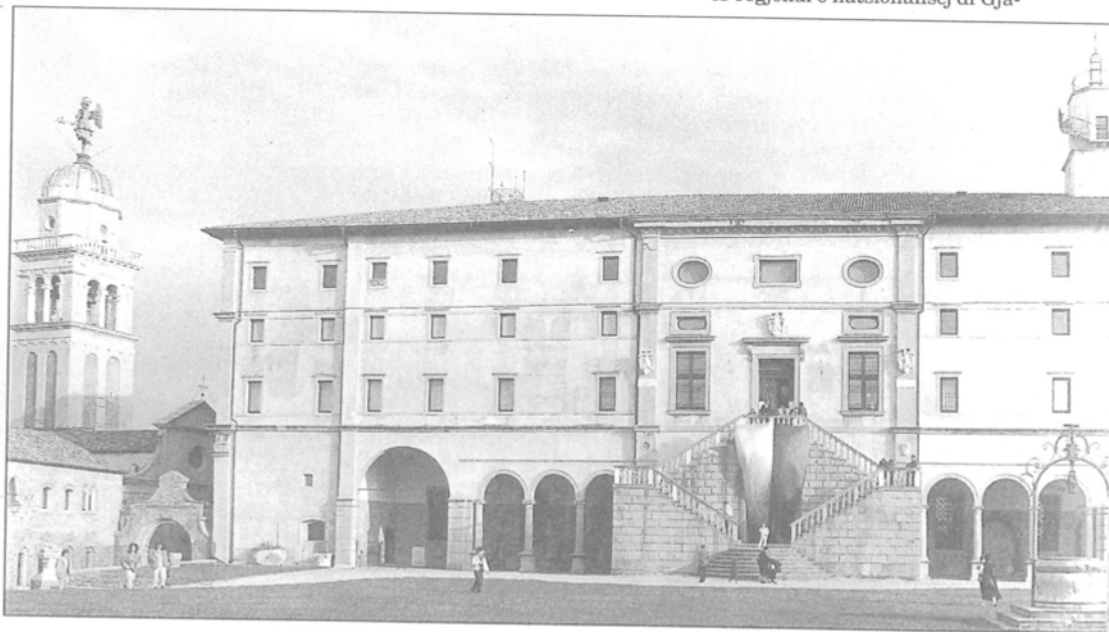
No mi par di jessi stât cjarât vonde sul serio. La plui part dai amis furlaniscj a an riproponût lis solitis ideis: no si à di molâ, bisugne lavorâ, riorganizâsi, fâ lavôr di base, rilanciâ initsiativis culturâls, cjarâ arguments gnûfs, pontâ

al Friûl, e al veve saltât sul cjar di Bossi, sicu ultime sperance di rompi il sisteme politic-partitic che cun tante efficientse, fin cumò, al à tibiât lis aspiratsions furlanistis. Ai prins o pues di che si, bisugne tigni impiade la lum, fin che a'nd'è vueli; ma che no viôt cricâ une gnove di, e cence soreli no si cres. Ai seconts a ai di di che si, al è un svindic just e meretât cuintri il sisteme roman, e che la Lee a je un cjaival potent, che val la pene di

tance de "fuarcis sociâls" ogjetivis, de "tendencis storichis" di fonde, de "struturis" che o vin di confron-
tâsi cun lôr; nô furlans, come ogni altre realtât "etniche-regionâl" ("mini-natsionâl").

4. Il "revival etnic" di zà vincj agns: conditsions e risultâts

che chês sperancis si sedin realizadis, in nissune part dal mont avanzat. Si, France e Spagne si son un pôc regionalizadis; ma cence grant efiet (a part la Catalogne) e cence grant entusiasim. Il moviment "ocitan" al è biel che smamît. I estremiscj Bascs, Corse e Irlandês continuin a tirâ bombis, ma cun simpri mancul seguit jenfri la int (justamentri, secont me). In Inghiltiere, i moviments etnics-regionai o natsionaliscj di Gja-



scometi su di lui; ma orepresint no mi samee che i siei capos vedin masse sensibilitât pai problems "dialeitai" de Furlanie; e o ai pore che Trevîs e Milan no sedin parons tant miôr di Rome.

3. Il rôl des elites e lis fuarcis de storie

O soi convint che la Storie no sedi determinade nì prevedibil; cemût che dimostre ancje il magic '89. O soi ancje cunvint che te storie dai popui vedin une vorone di impuartance lis minorancis creativis, lis "elites inteletuâls", che a son il levan de massis: na la cuâl.

Tai agns '60 e '70 si a vût, in pôc in dute la societât occidentâl, una sflameade di "revival etnic", e ancje il Friûl si à scjaldât a chel fûc. In chei agns, si à vût un moment di incuintri tra i rapresentants de vecjis aspiratsions "mini-natsionâls", fondadis suntune culture rurâl, localiste, traditsionâl, conservative, e i representants de gnove proteste zovanil, "progressiste", che viodeve tes "minorancis etnichis" une possibil base di resisten-
ce cuintri le "unidimensionalitât" opressive dal capitalisim. Une specie di aleance cuintri il presint, tra i nonos nostalgjics di une storie e di une culture in pericul di muart e i

les e Scotsie mo cressin e mo calin un pôc, ma ancje lì no si viôt un risultât net. La stesse robe si po di pal Quebec. Tai Stâts Unîts, i Indians no an dât grant seguit a lis rivendicatsions di zà vincj agns, e si contentin di tradusi in dolars i lôr dirits ancestrâi.

5. Il revival natsionalistic a soreli jevât

Sicheduncje, a soreli a mont nuie di gnûf. A soreli jevât invet-
sit al è sucedût il finimont; ma li si trate di moviments natsionai in plene regule, model Votcent, li a son contrapositions no dome di

POST-MODERNISIM

pronts a massacrâ i nemîs par otignîlu. O sin a dut un altri nivel di discors.

6. Il rôl de economie

Une des fuarcis che an distrut il bloc communist al è stât il faliment economic; la cussience che, cun chel sisteme, si ere destinâts a finî tal Tierç Mont. Paralelamentri, il suces economic a'nd'a disvuedât buine par des rivendicacions et-



foto
Renato
Rossetto

nichis-regionâls dal mont capitalist; parceche un dai motifs plui sintûts di chei moviments al jere il sot-svilup, la condission marginâl, periferiche, "coloniâl", rispîet ai centrîs natsionâi. Il progres economic di chiscj vincj agns al à invetsit in cualchi maniere ancje lis "frangis etnichis", e morentât la rabie. E po, i nonos son muarts, e i nevôts diventâts paris di famee e grîs ancje lôr.

7. Motivations politiques de lote pe autonomie etniche-regionâl

mantignî lis rivendicacions etnichis intune region siore, progredide e moderne tantche il Friûl?

Une e je une vision radicalmentri "alternative", e duncje "utopiche" de societât. Il trionf dal capitalism nol à eliminât ducj i motifs di critiche e oposicion. Consumism, massificatsion, omologatsion, individualism concorrentsiâl, "alienatsion" e "anomie" (mancjance di scopos), injustizie, distrutsion de nature, son ducj problems reâi, che cualchidun ancjemò spere di risolvî inmaneant formis di societât alternativis: dulà che no si consumi plui dal necessari, dulà che ogni persone vedi une sô identitât e dignitât, dulà che i rapuarts sedin plui solidâi e comunitaris, la vite plui autentiche, dulà che no sedin diferentsis esageradis di podê e benstâ, dulà che la societât umane funtsioni in eculibri cun l'ambient. Tancj scrupulin che una maniere par realizâ cheste "utopie" sedi la riorganisations de societât su unitâts "comunitaris" e duncje plui piculis dai Stâts, plui a "misure d'om"; su "regions" determinadis de nature ("bio-regions") o de storie e culture ("ethno-regions"). Cheste e je un dotrine sociâl no dal dut gnove; si la cjate bielzà in Rousseau; tal Votcent, e je disvilupade sei tai pensadôrs di rete (traditionalscj, conservadôrs) sei ta chêi di çampe (socialiscj utopiscj e anarchics). E je une aspiratsion juste e nobile; ma no facile di realizâ, parceche e je in contrast cuntune schirie di fuarcis potentis, a scomençâ di chês dal marcjât e de tecniche des comunicacions. Dutis dôs a sburtin viers la formatsion di sistemis sociâi simpri plui grancj, interdipendents, e integrâts su scjale mondiâl. Par realizâ chês comunitâts, bisugne tirâ su sierais e cunfins di ogni sorte, rompi lis liniis di sgambio di bens e di ideis, e limitâ la libertât di moviment e stabiliment. Dutis lis "utopiis comunitaris" implein il riscjo di isolament viers l'esterno e opression interne. Al contrari, la grande fuarce dal capitalism e je propriit il "libero scambio", di int.

lars. Personalmentri jò o pensi che si podi fâ tant par rimediâ ai aspîets plui negatîfs dal capitalism, ma che no si podi rinunziâ a chestis sôs concuistis di fonde.

8. Motivations culturelles: a) la lenghe

La seconde motivatsion a prò dai moviments etnics-regionâi e je chê plui scuisitamentri lenghistiche-culturâl. Ogni lenghe e je une ricjece de umanitât, un prodot unic de storie de culture, come ogni flôr e nemâl al è un prodot unic de evolutsion de nature. Ogni lenghe e je une sedimentatsion di vicendis storichis, come ogni organism al puarte in sè dute la storie de vite su la tiere. E come ducj a an di batisi cuintri la diminutsion de ricjece gjenetiche, e pe difese di ogni specie vivente, cussì o vin il dovê di contribuî a la sorevivenza di ogni lenghe. Orepresint, le menace al patrimoni lenghistic de umanitât al è cetant plui fuart di chê al patrimoni gjenetic; i studiâts come Chomski a scrupulin che, des 3-5.000 lenghis dal mont, plusiôr centenârs laran in nuie intai trente agns che a vegnin, soredut tes parts plui avantsadis dal planete. Il furlan al è une di chestis lenghis a riscjo.

8. b) Culture e identitât

Difarent, e un pôc plui dificil, al è il discors de "culture" e de "identitât". Di bot, podin di che l'identitât al è il rifles cussient, a nivel psicologic (sei individuâl che coletif), de culture. Se par culture si intint l'insieme di traditsions, ideis, mûts di pensâ, valôrs, mûts di fâ, praticis, e v.i., no si pues di che ogni culture va conservade. In primis, parceche la culture, par sô essence, no je statiche, ma mude di un continuu, in relatsion a la storie, lis tecnicis, il contest e v.i.; nol è naturâl pratindi di fissâle intune ciarte fase de sô evolutsion; chest si fâs cui muarts. e tai muse-

siervi come riferiment, come repertori di ideis e valôrs; ma che a van sielzûts e combinâts. In secont luc, no ogni traditsion e pratiche culturâl e je "buine"; il relativism antropologic al puarte a la indifferenza morâl, e infin al nichilism. I esemplis di trats culturâi "triscj" e son infinîts; par limitâsi al cûs furlan, si pues di che oselâ, bestemâ, bevi masse e trascurâ la femine son traditsions che podarressin ben lassâ pierdi.

9. Conclusion

In conclusion, o crôt che te culture furlane traditsionâl e sedin diviers valôrs positîfs, valits ancje te societât moderne e universâl, che mertin ben di pupilâ e promovî; e che dutcâs la lenghe furlane e sedi un patrimoni de umanitât che bandonâ sares une nestre colpe storiche.

Il probleme al è se chescj obietîfs a son compatibii cun tancj obietîfs e valôrs sociâi che o vin, sicu oms dal nestri timp, inserîts intun sisteme sociâl mondiâl. Jò o crôt di sì, parceche la societât post-moderne a'nd'a potentsialmentri lis risorsis materiâls e tecnicis e lis conditsions strutturâls par mantignî in sè une grande diversitât di culturis e lenghis locâls; in altris paraulis, la omologatsion culturâl e lenghistiche no je plui une conditsion necessarie di funtsionament di chest tipo di societât. No pues disvilupâ chenti cheste tesi, parceche e je un fregul complicade, e ancje pluitost speculative; une scommesse, plui che una constatacion. Speri di vê une altre ocasion par pandile.

PAR GNO CO